

鳴謝

Acknowledgements

本會衷心感謝善長、義工、機構及公司對本會慷慨捐款*和協助。由於篇幅所限，鳴謝名單未能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。

We are most grateful to all the individuals, volunteers, organisations and companies for their generous donations* and assistance. The list is exhaustive but owing to limited space, we apologise for any omissions.

政府部門、機構及撥款組織

Government Departments, Organisations and Funding Bodies

社會福利署攜手扶弱基金 Partnership Fund for the Disadvantaged	懲教署 Correctional Services Department	黃大仙區撲滅罪行委員會 Wong Tai Sin District Fight Crime Committee
香港僑外俱樂部有限公司 Hong Kong Overseas Club Ltd.	恒生銀行 Hang Seng Bank	九龍樂善堂 The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon
社區投資共享基金 The Community Investment & Inclusion Fund	香港按揭證券有限公司 The Hong Kong Mortgage Corporation Limited	廣正心嚴慈善基金 Mama Charitable Foundation
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	消防處 Fire Services Department	香港法律專業學會 Hong Kong Academy of Law
愛滋病信托基金委員會 Council for the AIDS Trust Fund	民政事務總署 Home Affairs Department	香港電台 Radio Television Hong Kong
衛生署紅絲帶中心 Red Ribbon Centre Department of Health	政府飛行服務隊 Government Flying Service	香港賽馬會藥物資訊天地 The Hong Kong Jockey Club Drug Info Centre
禁毒基金 Beat Drugs Fund	勞工處 Labour Department	香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組 Planning and Coordinating Team (Kowloon City & Yau Tsim Mong) Social Welfare Department	香港海關 Hong Kong Customs and Excise Department	慈心行動慈善基金 Mercy Mission Charity
僱員再培訓局 Employees Retraining Board	海事處 Hong Kong Marine Department	葵涌醫院 Kwai Chung Hospital
社會福利署 Social Welfare Department	區議會 The District Council	凱瑟克基金 Keswick Foundation Limited
社會福利署攜手扶弱基金 Partnership Fund for the Disadvantaged Social Welfare Department	優質教育基金 Quality Education Fund	
	大埔區撲滅罪行委員會 Tai Po District Fight Crime Committee	

公司及企業

Companies and Enterprises

莊臣有限公司 Johnson Cleaning Services Co., Ltd.	添豐洗衣有限公司 Tim Fung Steam Laundry Co., Ltd.	協上物流有限公司 NCH Logistic Company Limited
依士服務有限公司 Easy Cleaning & Pest Control Services Ltd.	富藝乾洗公司 Full Art Dry Cleaning Co.	泓信會計師行有限公司 VISION A.S. Limited
聯大國際模具有限公司 Luen Tai International Mould Ltd.	奮駿清潔工程服務有限公司 Updated In Cleaning Services Company Limited	Study Hard Putonghua Centre
敦豪全郵通(香港)有限公司 DHL Global Mail (Hong Kong) Limited	健康工房(集團管理)有限公司 HealthWorks (Corporate Service) Ltd.	佳碩物流有限公司 KRS Logistics Solutions Limited
譽宴集團有限公司 U-Banquet Group Limited	施凌部署有限公司 Sylinghim Limited	Professional Languages Centre
添馬扶輪社 Rotary E-Club of Tamar HK	依士服務有限公司 Easy Cleaning & Pest Control Services Ltd.	藝深花舍 Sun Florist
CJM HK Company Ltd.	凱雅家政物料公司 Gastronaut Domestic Supplies Co.	羅氏清潔服務有限公司 Law's Cleaning Services Ltd.
楊森大藥廠 Janssen Pharmaceutica	龍鳳國際飲食管理集團有限公司 LF International Catering Management Co., Limited	腦概念 IT Concept
滙豐社區發展計劃 HSBC District Community Programme	非常作 Make Up Forever Academy	栢名有限公司 Pine Mate Limited
稻香集團 Tao Heung Group	家庭網絡發展中心 Family Network Development Centre	The Integration
3D 魔幻館 3D Animation Gallery	和記環球電訊有限公司 Hutchison Global Communications Limited	賽嘉資訊教育中心 HPC IT Education Centre
亞洲國際博覽館管理有限公司 AsiaWorld-Expo Management Limited	極速汽車維修護理有限公司 Xtreme Auto Care Limited	美麗人生 Beautiful Life
富湛有限公司 Full Chartered Limited	海皇粥店(集團)有限公司 Ocean Empire International Ltd.	酒店及飲食專業人員協會 Association of Professional Personnel (Hotel, Food & Beverage)
兆恆清潔服務有限公司 Shiu Hang Cleaning Services Co., Ltd.	屈臣氏實業 A.S. Watson Industries	運年錶業有限公司 Renley Watch Manufacturing Co., Ltd.
全盈美有限公司 Trillion Resource Incorporation Limited	ISS Facility Services Limited	許留山食品製造有限公司 Hui Lau Shan Food Manufacturing Co. Ltd
碧瑤綠色集團 Baguio Green Group Limited	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council	韓食家有限公司 Baab Limited
VIP 顧問有限公司 VIP Consultancy Limited	時代生活集團 The Lifestyle Group	娜多意大利 la dolce italiana
	香港洗衣商會有限公司 The Laundry Association of Hong Kong Limited	GL Events Hong Kong Limited
	新潔儷洗衣店 Millie Dry Cleaning & Laundry Co.	太興環球發展有限公司 Tai Hing Catering Group
		大快活集團有限公司 Fairwood Fast Food Ltd.
		新吉洞激辛辣麵 Shingrildong Super Spicy Jjambong

嘉雯美容集團有限公司
Ka Man Beauty Center Limited

威信專業汽車護理有限公司
Wash & Wax Limited

力進清潔服務有限公司
Region Cleaning Services Ltd.

香港僑外俱樂部有限公司
HK Overseas Chinese Club Ltd.

Spirit of Spirit Limited

九龍巴士(一九三三)有限公司
The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.

麥當勞有限公司
McDonald's Restaurants (Hong Kong) Limited

逐風者船藝會
Club Cyclone Runner

進宏科技有限公司
Able Technology Corporation Limited

忠誠車行有限公司
Chung Shing Taxi Limited

李健駕駛學校有限公司
Lee Kin Driving School Ltd.

德安駕駛學校有限公司
Tak On Driving School Ltd.

恆威清潔服務有限公司
Hang Wai Cleaning Service Company Limited

君御汽車服務有限公司
Kingdon Car Services Limited

海皇國際有限公司
Ocean Empire International Limited

百佳超級市場(香港)有限公司
PARKnSHOP (HK) Limited

朗嘉展覽有限公司
Ronca Exhibition Limited

訊通展覽公司
Paper Communication Exhibition Services

香港賽車學校
Hong Kong Racing School for Motorsports

始創作
Prime Production

鏘隆皮具有限公司
Chen Lung Leather Goods Manufacturing Limited

藝達利工程有限公司
Artelier Limited

通利琴行
Tom Lee Music

Kiddssha

個人 Individuals

譚思樂先生
Mr. Isaac TAM

田淑敏女士
Ms. TIN Suk Man

張天任先生
Mr. Jonathan CHANG Tien Yin

張錦釗先生
Mr. CHEUNG Kam Chiu

陳冠宏先生
Mr. CHEN Guan Hong

黃謙先生
Mr. HWANG Him

Mr. Norman HUI

老綺嫦
CHU Po Shan

楊朝湛先生
Mr. LEUNG Kim Wah

Mr. Simon H BAKER

Mr. CHAN Sam Eddie

葉韻怡女士
Ms. Vivian W. Y. YIP

Chief Imam, Kowloon Mosque

謝敏如女士
Ms. Pearl TSE

鄺文傑先生
Mr. Aleck KWONG

黃彩雲女士
Ms. Winnie WONG

吳翠芳女士
Ms. NG Chui Fong

Dr. Vincent LI

梁偉傑先生
Mr. LEUNG Wai Kit Grad

楊秀芳女士
Ms. YEUNG Sau Fong, Odelia

張兆球博士
Dr. CHEUNG Siu Kau

魏美珠姑娘
Ms. NGAI Mei Chu

何麗霞姑姑
Ms. HO Lai Ha

李鏗麟博士太平紳士
Dr. LEE Yuk-lun, JP

林雪華女士
Ms. Joesphine LAM

羅奕萱先生
Mr. Benny LO

蕭顯浩醫生
Dr. SIU Hin Ho

方穎澄註冊中醫
Dr. FONG Ho Ching

鍾健威先生
Mr. Ray CHUNG

大學、非政府機構及非牟利團體 Universities, Non-Governmental Organisations and Non-Profit Making Organisations

志蓮淨苑社會服務部
Chi Lin Nunnery Social Service Division

華夏慈善基金有限公司
Vassar Charity Society Limited

聖伯多祿復生會
St. Peter Revival Association

九龍金華護老院
Kowloon Kam Wah Home For the Aged

利民會翠華之家
Richmond Fellowship of Hong Kong Tsui Wah House

保良局福慧護老院
Po Leung Kuk Fuk Wai Home For the Elderly

耆色園主辦可聚耆英地區中心
Ho Chui District Community Centre for Senior Citizens (Sponsored by Sik Sik Yuen)

明肝行動
New Life New Liver

香港理工大學英文系
Department of English Hong Kong Polytechnic University

香港神託會耀安宿舍
Yiu On House, Stewards

香港神託會創耆坊
Take Your Way Clubhouse, Stewards

香港神託會青年新領域
Youth Outlook, Stewards

明愛景康居
King Hong Home, Caritas

天主教郭得勝中學
Kwok Tak Seng Catholic Secondary School

新生會精神康復會新翠宿舍
Sun Chui Halfway House, New Life Psychiatric Rehabilitation Association

新生會精神康復會博康宿舍
Pok Hong Halfway House, New Life Psychiatric Rehabilitation Association

香港青少年服務處心弦成長中心
Sane Centre, Hong Kong Children & Youth Services

香港心理衛生會廣福宿舍
Kwong Fuk Halfway House, Mental Health Association of Hong Kong

循道衛理楊震社會服務處獨立生活計劃
Yang Memorial Methodist Social Service Independent Living Project

利民會友樂坊
ALOHA, Richmond Fellowship of Hong Kong

香港心理衛生會恆悅坊
Amity Place Mental Health Association of Hong Kong

協康會秦石中心
Chun Shek Centre, Heep Hong Society

利民會尚德之家
Sheung Tak House Richmond Fellowship of Hong Kong

基督教香港信義會
北區青年外展社會工作隊
Youth Outreaching Social Work Team Evangelical Lutheran Church Social Service, Hong Kong

聖公會沙田青少年綜合服務中心
H.K.S.K.H. Shatin Children and Youth Integrated Service Centre - Jockey Club Youth Express

東華三院樂康軒
Lok Hong Integrated Community Centre for Mental Wellness, TWGHs

香港動物治療基金會
Hong Kong Animal Therapy Foundation

佛教慈濟慈善事業基金會
Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation

天水圍社區發展網絡
Tin Shui Wai Community Development Network

保護遺棄動物協會
Society for Abandoned Animals

香港藝穗青年協會
The Youth and Fringe Association of Hong Kong

香港青年協會賽馬會天耀青年空間
The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Tin Yiu Youth S.P.O.T.

新界婦孺福利會社會服務部屈柏雨長者鄰舍中心
New Territories Women & Juveniles Welfare Association Social Services Division Limited Pak U Neighbourhood Elderly Center

中華基督教會方潤華中學
CCC Fong Yung Wah Secondary School

協恩中學
Heep Yunn School

佛香講堂羅陳楚思老人中心
International Buddhist Progress Society (H.K.) Ltd. Law Chan Chor-Sze Social Centre for the Elderly

香港理工大學服務學習事務處
Office of Service Learning The Hong Kong Polytechnic University

香港理工大學紡織及製衣學系
Institute of Textiles & Clothing The Hong Kong Polytechnic University

基督教豐盛生命堂家寧社會服務中心
Abundant Life Christian Church Family Links Social Services

聖公會蔡功譜中學
SKH Holy Carpenter Church District Elderly Community Centre

Teen 使行動 - 青少年思健計劃
Heath in Mind Program

綠色動物協會有限公司
Green Animals Association Limited

中華基督教禮賢會紅磡會堂
Chinese Rhenish Church, Hung Hom

香港青年協會賽馬會農圃道青年空間
HKFYG Jockey Club Farm Road Youth S.P.O.T.

社區文化發展中心
Centre for Community Cultural Development

聖公會聖匠堂長者地區中心
SKH Holy Carpenter Church District Elderly Community Centre

藝術研究社
D'Art Research Unit

基督教家庭服務處
Hong Kong Christian Service

青年就業起點
Youth Employment Start

香港聖公會基愛長者鄰舍中心
Hong Kong Sheng Kung Hui Kei Oi Neighbourhood Elderly Centre

明途聯系有限公司
(香港心理衛生會附屬公司)
Mental Care Connect Company Limited
(Subsidiary of The Mental Health Association of Hong Kong)

香港路德會
The Lutheran Church Hong Kong Synod

匡智會 - 社會企業部
Hong Chi Association -
Social Enterprise Office

工業福音團
The Industrial Evangelistic Fellowship Limited

彼得·德魯克管理學院
Peter F. Drucker Academy

港九花卉職工總會
HK & KLN Flower & Plant Workers General Union

香港戒毒會
The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers

香港家庭計劃指導會
The Family Planning Association of Hong Kong

屯門兒童及青少年院
Tuen Mun Children and Juvenile Home

香港紅十字會雅麗珊郡主學校
Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School

東華三院群芳啟智學校
TWGHs Kwan Fong Kai Chi School

匡智張玉瓊晨輝學校
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

禮賢會恩慈學校
Rhenish Church Grace School

獅子會中學
Lions College

香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service

香港社會企業總會
The Hong Kong General Chamber of Social Enterprises Limited

香港大學
The University of Hong Kong

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

香港公開大學
The Open University of Hong Kong

恆生管理學院
Hang Seng Management College

香港話劇團
Hong Kong Repertory Theatre

心聲妙韻合唱團
Just Education Services Organization

宣道會鄭榮之中學
Christian Alliance Cheng Wing Gee College

易剪義
Street Sleepers Action Committee

露宿者行動委員會
Street Sleepers Action Committee

大覺福行中心
廣州市社會工作協會
廣東省社會工作師聯合會
佛山市南海區社會工作協會

Ozproperty Investment 88 冠名贊助《打轉教室》香港善導會慈善專場 Ozproperty Investment 88 Presents: The Detention — SRACP Charity Drama

冠名贊助 Title Sponsor Ozproperty Investment 88 Limited

金贊助 Gold Sponsor

陸偉雄先生
Mr. Albert W.H. LUK

銀贊助 Silver Sponsors

蕭司徒潔 MBE 太平紳士
Mrs. SIU Szeto Kit, Kitty, MBE, JP

全港各區工商聯
Hong Kong Commerce & Industry Associations

香港女律師協會有限公司
Hong Kong Federation of Women Lawyers Limited

鳳凰慈善基金會
Phoenix Charitable Foundation

銅贊助 Bronze Sponsors

劉漢華 SBS, BBS, CStJ, 太平紳士
Mr. LAU Hon-wah, SBS, BBS, CStJ, JP

Anne Kei Wedding Planning

鶴山(香港)婦女兒童慈善基金會
Heshan (Hong Kong) Women and Children's Charitable Foundation Limited

香港李氏宗親會
Lee Clansmen's Association Limited

灣仔中西區工商業聯合會
Wanchai and Central & Western District Industries and Commerce Association

其他贊助 Other Sponsors

Coffee Concepts (Hong Kong) Limited

金力佳中國有限公司
Golden Lyca China Company Limited

綠藝海外製作
Green Production (Overseas) Group

支持機構 Supporting Organisation

協青社
Youth Outreach

門票贊助 Ticket Sponsors

陸偉雄先生
Mr. Albert W.H. LUK

李瀚良法官
The Hon. Mr. Justice Patrick LI

蘇紹聰律師
Mr. Thomas S.T. SO

黃嘉錫先生
Mr. Jimmie K.S. WONG

多多國際幼兒園暨幼稚園
Tutor Time International Nursery and Kindergarten

關明德博士
Dr. Kalwan KWAN

Mr. Peter LAW

Mr. WONG Wa-kei

邱智立法官
His Honour Judge Joseph YAU

啓言英語教育中心
Jolly Kingdom

客串義演演員 Guest Performers

李銜麟博士 太平紳士
Dr. LEE Yuk-lun, JP

李瀚良法官
The Hon. Mr. Justice Patrick LI

蕭詠儀律師
Ms. Sylvia W. Y. SIU, JP

王則左大律師
Mr. Samuel WONG Chat-chor,
Barrister-at-law

陳慧蕊律師
Ms. Anne CHEN Wai-yui

歐柏青校長
Mr. AU Pak-ching, JP

陳永華先生
Mr. Leonard CHAN

香港女律師協會有限公司
Hong Kong Federation of Women Lawyers Limited

協青社
Youth Outreach

特別鳴謝 Special Thanks

馬德鐘先生
Mr. Joe MA Tak-chung

杜恒霖先生
Mr. Bryan TO Hang-lam, Hayabusa Martial Arts & Fitness Center

王德成先生
Mr. Eden WONG
The Ring Thai Kickboxing Studio

楊永勤先生
Mr. Jerry YEUNG
PVT Group Ltd

蕭曾鳳群女士
Mrs. SIU Tsang Fung-kwan

Dr. Maggie KOONG

Top Fame International Trading Limited

Mr. Bosco TSO

麥漢成先生
Mr. Dennis MAK Hon-shing

Ms. YING Yin

張鄭寶蓮 OBE 太平紳士
Lady Pauline CHEUNG, OBE, JP

招立磐先生

Ms. Piera AU-YEUNG

陳樹鏞律師 SBS, JP
Mr. CHAN Shu-ying, SBS, JP

梁慧貞女士
Ms. Cressida Leung

沈小民先生

黃國輝先生

葉秀華女士

香港律師會
Law Society of Hong Kong

香港大律師公會
Hong Kong Bar Association

信報財經月刊
Hong Kong Economic Journal Monthly

「甦 Walk」慈善行山賽 2014 SRACP Charity Walk 2014

鑽石贊助 Diamond Sponsor

全港各區工商聯
Hong Kong Commerce & Industry Associations

翡翠贊助 Jade Sponsors

香港李氏宗親會
Lee Clansmen's Association Limited

鳳凰慈善基金會
Phoenix Charitable Foundation

珍珠贊助 Pearl Sponsors

富藝乾洗公司
Full Art Dry Cleaning Co

西貢區工商聯合會
Sai Kung District Industries and Commerce Association Limited

添豐洗衣有限公司
Tim Fung Steam Laundry Co. Ltd.

灣仔中西區工商業聯合會
Wanchai and Central & Western District Industries and Commerce Association

金贊助 Gold Sponsors

莊臣有限公司
Johnson Cleaning Services Co., Ltd.

香港壽臣山青年獅子會

兆恒清潔服務有限公司
Shiu Hang Cleaning Services Co., Ltd.

銀贊助 Silver Sponsors

翟氏律師行
Chak & Associates

凱聯環保服務有限公司
Hoi Luen Environmental Services Ltd.

銅贊助 Bronze Sponsors

麥漢成先生
Mr. MAK Hon Shing

富湛有限公司
Full Charter Limited

全盈美有限公司
Trillion Resource Incorporation Limited

其他贊助 Other Sponsors

加拿大 AG 楓之寶
AG Natural Health

翟氏律師行
Chak & Associates

GigaSports

李紫燕

全力支持 Supporting Organisations

野外歷奇
Wilderness Adventure

醫療輔助隊
Auxiliary Medical Service

Utopia Creative Stations

特別鳴謝 Special Thanks

劇集【飛虎 II】監製及演員
Producer and actors of "Tiger Cubs II"

簡千千
Music Man Production

Band of Brothers
彩雲社區服務協進會

香港女律師協會有限公司
Hong Kong Federation of Women Lawyers Limited

The G Sisters

協青社
Youth Outreach

SHIU Mui-fong
LEE Cheuk-yin

吳蕙芳

Ivy CHUI Yee-mei

LEE Kwok-wah

阮柑桔

CHEUK Chun-yin

LAU Fei-lung

Lincoln LEONG, JP

黃健棠

VIP Consultancy Ltd

富湛有限公司
Full Charter Limited

凱雅家政物料公司
Gastronaut Domestic Supplies Co.

銀禧工程有限公司
Millennium Engineering Corporation Limited

極速汽車維修護理有限公司
Xtreme Auto Care

李淑慧女士
Ms. Anthea LEE

Peggie LO Suk-ming

LEE Woon-ha

LIE Kim-kai

LEE Chung-yin

沈小民

Roy YU Mun-kee

終審法院馬道立首席法官 GBM
The Hon. Chief Justice Geoffrey MA,
GBM Chief Justice of the Court of Final Appeal

WONG King-wah

Peter LAW Tak-chuen

Ronald CHEUNG Wai-tat

Winnie LAU Yee-wan

周燕珠

袁家寧

馬漢璋

梁雅忻

周至偉

JIM Chun Ki

李玉燕

水佳麗

湯寶臣法官
The Hon. Mr. Justice Louis TONG Po-sun

LAM Mei-sze

黃偉權

LEUNG Ka-kie

周欣蓓

Gary LAM Kar-yan

Michael WONG Yat-ming

劉淑嫻

郭偉健

Anthony KWOK Kai-on

HO Wai-yang

CHOW Pok-fun

鄭金蓮

張天雁

WONG Yiu-shing

YEUNG Yuk-yin

劉楚文

蔡坤佑

財務報告 Financial Report

截至二零一五年三月三十一日止年度綜合損益及其他全面收益表 Consolidated Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income for the Year Ended 31 March 2015

	2015 HK\$'000
INCOME 收入	
Government Subvention 社會福利署撥款	107,024
Residents' Fees 舍友膳宿費	2,256
Donations from 捐款：	
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	3,046
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	1,908
Lotteries Fund 獎券基金	1,615
Other Income 其他收入	22,722
Revenue from Social Enterprise 社會企業收入	12,080
	<u>150,651</u>
EXPENDITURE 支出	
Personal Emoluments 員工薪酬	105,458
Food and Other Charges 食物及其他支出	22,819
Rent 租金	4,994
Rates 差餉	401
Fixed Assets and Expenditures Financed	
by Lotteries Fund 獎券基金固定資產及支出	1,615
Operating cost for Social Enterprise 社會企業運作成本	8,803
Refund to Social Welfare Department and Funders 退還社會福利署及資助者	2,005
	<u>146,095</u>
Surplus for the Year 本年度盈餘	<u>4,556</u>
Other Comprehensive Income 其他全面收益	-
Total Comprehensive Income for the Year 本年度全面收益總計	<u><u>4,556</u></u>

* 由於篇幅所限，只列出港幣 \$500 或以上之捐款者芳名。
Due to limited space, only donors with donation of HK\$500 or above are listed.